

« zurück blättern vor »

MARKA I subst. f. (m.), ab 1538; auch *marek*. **1)** ‘dt.-lat. Bezeichnung einer Gewichtseinheit für Silber (seltener Gold), entspricht in Polen ca. 200 g’ – ‘niem.-łac. nazwa jednostki wagi srebra (rzadziej złota), w Polsce równa ok. 200 gr’: 1538 KłosAlg H2, SPXVI *Ieden Kupil 17 mrc. Krufzczu.* ○ 1914 Korzon Handl. 104, DOR *Największe zaufanie (...) pozyskana jednostka wagi kolońska: marka, zwana u Słowian grzywną, ponieważ zastąpiła ich grzywny skórkowe, czyli tupieże.* – SPXVI, SW, DOR. **2)** ‘ein Geldstück aus Silber von bestimmtem Gewicht’ – ‘moneta wybijana z grzywny srebra’: 1538 KłosAlg Gv, SPXVI *Odłożyłem 5 1/2 mrc. na 20. robotnikow.* ○ 1594 SarnStat 93, SPXVI *Fundaciia nowa 10. marcas w Lublinie ná kościół S. Stániśławá.* – nur SPXVI. **3)** ‘ein Geldstück’ – ‘jednostka monetarna’: (1690–1695) Mitte 18. Jh. SiPas 54v *Dostał kupic wotu dobrego za bity talar dwa Marki Dunskie.* ○ 1817–1831 L₁ 443, SJAM *liczyłem marki i szylingi.* ○ 1872 Kłosy 346, DOR *W Hamburgu liczą na marki i szylingi.* – SWIL, SW, LSP, DOR. ◇ **Var:** *marek* subst. m., [hapax] (1690–1695) Mitte 18. Jh. SiPas 54v – nur SW (gw.); *marka* subst. f., 1538 KłosAlg H2, SPXVI – SPXVI, SWIL, SW, LSP, DOR. ◇ **Etym:** nhd. *Mark* subst. f., ‘Stück Silber oder Gold von bestimmtem Gewicht; Rechnungsmünze für gemünztes Gold oder Silber; ein in Silber ausgeprägtes Geldstück; Silberstück, das in Deutschland die Rechnungseinheit bildet’, GRI. ❖ Es handelt sich wohl um eine Entlehnung des 15. Jhs.; in lateinischen Quellen *marca*, so daß die Herkunft aus dem Mittellatein nicht ausgeschlossen werden kann, obwohl sie in damaliger Zeit weniger wahrscheinlich erscheint. Das Fehlen von *marka* I bei TROTZ und LINDE überrascht zwar, es kann jedoch vermutet werden, daß diese Information von Wörterbüchern als enzyklopädisch oder das Wort als nicht integriert bzw. “exotisch” angesehen wurde.

« zurück blättern vor »